

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevavinas, haga lo siguiente:

- Desmontar con cuidado el panel de la puerta. Desde la puerta, después de quitar los tornillos "F", quitar la barra anti-intrusión a través del orificio lateral (**Fig.1**) y quitar el elevavinas viejo desconectándolo, tanto mecánica como eléctricamente.
- Introducir el elevavinas en el hueco específico "1".
- Fijar la parte superior de las guías en los puntos "2".
- Desmontar los distanciadores de la placa de fijación del motor y roscarlos en los puntos A y B. Aplicar el distanciador de plástico en el punto C. Después, fijar el motorreductor en la puerta. (**Fig. 2**)
- Volver a introducir la barra anti-intrusión y atornillarla.
- Fijar la parte baja de las guías a los puntos "4".
- Conectar eléctricamente el elevavinas.
- Enganchar el cristal al elevavinas. Ajustar la posición de ambas pinzas respecto al cristal, para que el patín de plástico "P" permanezca centrado dentro del alojamiento de deslizamiento (detalle "B")

Nota: Antes de realizar la programación de la centralita, es indispensable conectar el vehículo al dispositivo de diagnóstico para eliminar de la memoria de a bordo del automóvil posibles mensajes de error del elevavinas. Si no se eliminan dichos mensajes, no se garantiza el correcto funcionamiento del sistema Confort.

Pulsando el interruptor, subir el cristal hasta el cierre total. Tras cerrarlo, mantener pulsado el interruptor durante unos 4 seg. antes de soltarlo. Al soltarlo, el cristal deberá bajar automáticamente hasta su apertura total. El sistema Confort está ahora programado correctamente. Si no funciona, hay que repetir la operación después de desconectar el conector de la instalación eléctrica y volverlo a conectar una vez pasados 5 segundos, como mínimo.

- Comprobar el funcionamiento general. Volver a montar el panel de la puerta. Gracias por haber elegido nuestros productos.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

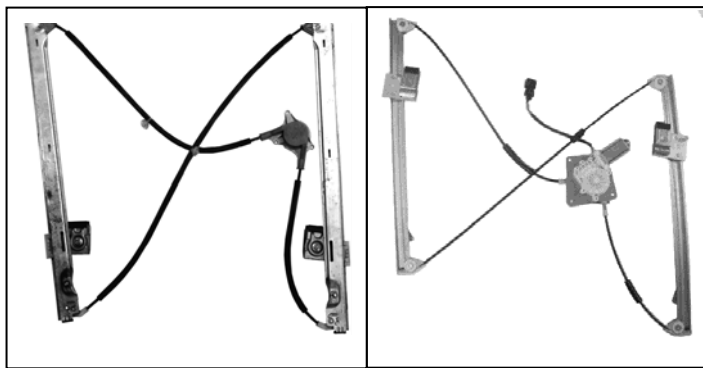
Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

- Démonter avec précaution le panneau de revêtement. Sur la portière, après avoir retiré les vis "F", retirer la barre anti-intrusion à travers la fissure latérale (**Fig.1**) et retirer l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement
- Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée "1".
- Fixer la partie haute des guides aux points "2"
- Après avoir retiré la plaque de fixation du motoréducteur, appliquer aux points A et B les écrous filetés et au point C le cylindre plastique. fixer le motoréducteur à la portière aux points "3" (**Fig.2**).
- Réintroduire la barre anti-intrusion et la fixer.
- Fixer la partie basse des guides aux points "4".
- Relier électriquement le lève-vitre.
- Fixer la vitre au lève-vitre. Réglez la position des deux pinces par rapport à la vitre afin que le patin en plastique "P" reste centré au milieu du passage de coulissement (détail "B").

N.B. Avant de procéder à la programmation de l'unité de contrôle, il est indispensable de connecter le véhicule au dispositif de diagnostic afin d'éliminer de la mémoire les éventuels messages d'erreur relatifs aux lève-vitre. Si ces messages ne sont pas éliminés, le fonctionnement du système Confort n'est pas garanti.

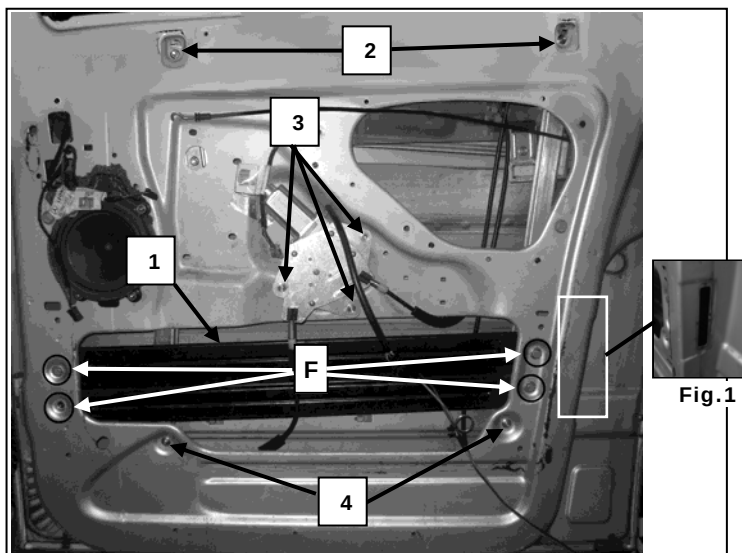
Tout en appuyant sur l'interrupteur, remonter complètement la vitre. Une fois fermée, tenir l'interrupteur enfoncé pendant 4 sec. Au moment où l'interrupteur sera relâché, la vitre devrait descendre automatiquement. Si ce n'est pas le cas, répéter l'opération après avoir débranché et rebranché le connecteur (attendre 5 sec. entre les 2 opérations)

- Vérifier le bon fonctionnement général et remonter le panneau de la porte. Merci d'avoir choisi nos produits.

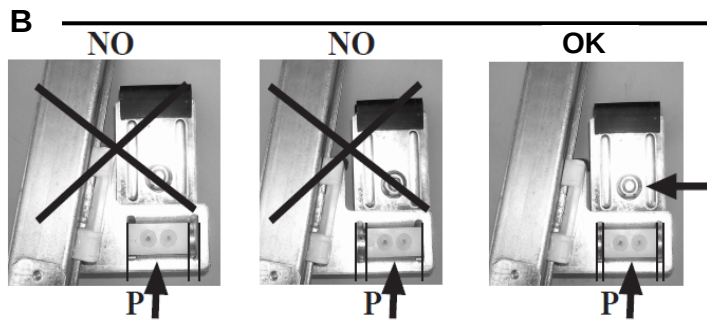
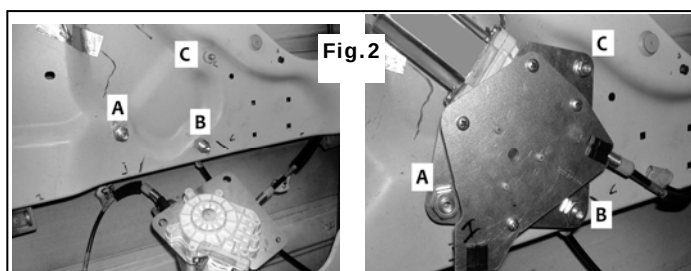


Elevavinas original – lève-vitre original
– oem window regulator – levandator
de vidro original

Nuestro elevavinas – our window
regulator – notre lève-vitre – nosso
levantador de vidro



Puerta lado derecho, Portière avant droite, Right front door, Porta frente dirieta,





ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To install the window regulator:

- Remove carefully the door panel. From the door, after removing the screws "F", remove the anti-intrusion bar through the hole in the side (**Fig.1**) and remove the old window regulator by unplugging both mechanically and electrically.
- Place the new window regulator in the door through the opening "1".
- Attach the top of the rails at points "2".
- After removing them from the mounting plate of the motor, apply at points A and B the threaded spacers. Apply to point C the plastic spacer, then attach the motor to the door of points "3" (**Fig. 2**).
- Reintroduce the anti-intrusion bar and screw.
- Fix the lower part of the guide at "4".
- Connect the window regulator to the car's electrics.
- Attach the car window glass to the window regulator. Adjust both grips so that the plastic sliding blocks "P" are positioned in the middle of the runners (point "B").

N.B. Before programming the central unit, you must connect the car to the diagnostic device to remove any error messages, relating to window winders, from the car memory. The non-removal of these messages cannot guarantee the correct functioning of the Comfort system.

Press the switch to totally close the window. Once closed, keep the switch pressed for approximately 4 seconds before releasing it. When released, the window should roll down to automatically open fully. The Comfort system is now correctly programmed. If it does not work, repeat the operation having disconnected the connector from the electrics system and reconnecting it after at least 5 seconds.

- Check overall functioning: reassemble the door.

Thank you for choosing our products.



INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:

- Desmontar com cuidado o painel da porta. A partir da porta, após remover os parafusos "F", remover a barra anti-intrusão através do furo lateral (**Fig.1**) e remover o vidro antigo desconectando-o mecânica e electricamente.
- Inserir o vidro através do vão "1".
- Fixar a parte alta das guias aos pontos "2".
- Após tê-los removido da placa de fixação do moto-reductor, aplicar aos pontos A e B os distanciais roscados. Aplicar ao ponto C o distancial plástico e então fixar o moto-reductor à porta. (**Fig. 2**)
- Introduzir novamente a barra anti-intrusão e aparafusá-la.
- Fixar a parte baixa das guias nos pontos "4".
- Conectar electricamente o vidro.
- Encaixar o cristal ao elevador. Ajustar a posição de ambas as pinças com relação ao cristal, para que o patim de plástico "P" permaneça centrado dentro do lugar de deslizamento (detalhe "B")

N.B. Antes de proceder com a programação da central, é indispensável conectar a viatura ao dispositivo de diagnóstico para remover eventuais mensagens de erros, relativas ao levantador de vidro, da memória de bordo do automóvel. A falta de remoção de tais mensagens não garante o correcto funcionamento do sistema Comfort.

Premindo o interruptor, fazer subir o cristal até fechá-lo totalmente. Ao terminar de fechar, manter premido o interruptor por cerca de 4 seg. antes de libertá-lo. Ao libertá-lo, o cristal deverá descer automaticamente até a abertura total. O sistema Comfort agora está programado correctamente. Se não estiver a funcionar adequadamente, repetir a operação após ter desconectado o conector do sistema eléctrico e conectá-lo novamente após pelo menos 5 seg. de pausa.

- Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel da porta. Obrigado por ter escolhido os nossos produtos.